

# TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 37. (911.) szám

Temerin, 2012. szeptember 13.

Ára 50 dinár

Október 1-jétől

## Mezőgazdasági összeírás

Szerbiában 2012. október 1-je és december 15-e között bonyolítják le az általános mezőgazdasági összeírást. Az ezzel kapcsolatos tudnivalókról Pethő Magdolna, a közszégi közigazgatás főosztályvezetője számolt be.

Elmondta, hogy a vonatkozó jogszabály szerint a kijelölt időszakban végzik, és hogy voltaképpen a mezőgazdasági összeírás a lakosság, a háztartások és a lakások összeírásának a folytatása. A tavalyi népszámláláskor begyűjtöttek ugyan bizonyos adatokat a mezőgazdasággal kapcsolatosan is, de mivel azok nem elég részletesek, ezért a külsőben álló eljárás során részletes adatbegyűjtést fognak végezni. A tevékenységet a Köztársasági Statisztikai Hivatal szervezi és vezeti a közszégi összeíró bizottság segítségével, az előkészületek már megkezdődtek. Június 4-én megjelent az összeíró oktatókat (instruktorokat) kereső nyil-

vános felhívás, augusztus 1-jén pedig az összeírókat toborzó hirdetmény. Így alakult ki az instruktorok, illetve összeírók előzetes ranglistája, amelyben mérvadó volt az iskolai végzettség és a statisztikai hivatal számára eddig végzett munka során szerzett gyakorlat. Az oktatók képességvizsgáját szeptember 3-án, az összeírókét ma, szeptember 13-án tartják.

– A képességvizsgát letévő személyek kiképzésen vesznek részt. Az előadásokat a köztársasági kiképzők tartják és oktatják a helyi oktatókat és összeírókat. Temerinben 4 instruktorra és 35 összeíróra van szükség. Lesz egy tartalékos oktató és 27-28 összeíró is. Temerinben nagy volt az érdeklődés, 158-an jelentkeztek összeírónak. Közülük kerül ki az a 35, aki elvégzi a terepi munkát, ami igen összetett és megköveteli a statisztikai hivatal módszerének ismeretét.

Folytatása a 2. oldalon

## Júliusban a legtöbb „Igen!”

Temerinben eddig 93 pár kötött házasságot

Minden ember életében vannak fontos, emlékezetes és különleges pillanatok. Ezek közé tartozik a házasságkötés is. A legtöbben megadják a módját ennek az eseménynek, amelyre a család, a rokonság és a barátok, ismerősök is elkísérik a házasságkötés napját. A nagy pillanat, a boldogító igen kimondásának időpontját a fiatalok határozzák meg. A legtöbb pár tavasszal vagy nyáron járul az oltár, illetve az anyakönyvvezető elé, de kötetnek házasságok a leghidegebb téli napokon is.

• **Az idén eddig hány pár kötött házasságot a temerini anyakönyvi hivatalban?** – kérdeztük Harmath Szilák Ottília anyakönyvvezető-helyettesétől.

– Augusztus 25-éig (a beszélgetés időpontjáig) 93 pár kötött házasságot a temerini anyakönyvi hivatalban, azzal, hogy az adatok nem vonatkoznak az egész községre, mivel a járekiakat és a szőregieket a helyi anyakönyvi hivatalban fogadják. Tavaly szeptember 7-éig 74 pár járult az anyakönyvvezető elé. Az idén a legtöbben júliust választották, ekkor 21 pár kötött házasságot, tavaly

ugyanabban a hónapban mindössze 11. A második legnépszerűbb hónap augusztus volt 19 esküvővel. A tavalyi legnépszerűbb, 15 esküvős hónap az idén a második helyre csúszott. Május az idén is a populárisabb hónapok közé tartozott. Összesen 17 pár mondta ki a boldogító igent a tavalyi 13-mal szemben. Ismét kedvelt házasságkötési hónap lett június, amikor 13 házasság kötött. Tavaly ugyanabban a hónapban 10 pár állt az anyakönyvvezető elé. Az idén is legkevesebb esküvőnk januárban volt, mindössze három, februárban 5, márciusban 9 és áprilisban 6. A tavalyihoz viszonyítva nőtt a március népszerűsége és csökkent az áprilisé.

Folytatása a 4. oldalon

## Megszorító csomag

Az eddigi 18 helyett 20 százalékosra növeli a kormány az általános forgalmi adó kulcsát október elsejétől, de a kis- és középvállalkozások esetében január elsejétől lehetőség lesz az áfa utólagos befizetésére is, amit akkor kell megtenniük, miután megfizették áruikat. Az élelmiszer-ipari termékeknél megmarad a csökkentett, nyolcszázalékos áfa. A mezőgazdaság esetében a jövőben az eddigi 5 helyett az áfa 8 százalékát származtatják vissza.

Összesen mintegy 130 különféle illetéket is megszüntetnek, amelynek következtében az adórendszer egyszerűbbé, átláthatóbbá válik. Annak a több mint félmillió nyugdíjasnak, akiknek a havi járandósága kevesebb 15 000 dinárnál, a kormány külön segílyt hagyott jóvá, évi 16 000 dináros összegben, amelynek első részletét a jövő hét folyamán fizetik ki.

A kormány válságkezelő programja kapcsán bejelentették, hogy nem fagyasztják be a közalkalmazottak bérért meg a nyugdíjakat, de emelésre csak a költségvetési keretek engedte mértékig számíthatnak az érintettek. A kétszázalékos áfanövelésnek nem kellene nagyobb árrobbanást eredményeznie – vélekednek a közgazdászok, akik szerint az áremelkedés 1,5–2 százalékos lesz.

**KÉT VÉRADÁS** – A temerini Vöröskereszt szeptemberben két rendkívüli véradást szervez. Az egyiket már hétfőn megtartották az Alfaplast magánvállalatban, a másik 24-én 8 és 11 óra között lesz a Szerb Radikális Párt központi irodájában. A következő véradást október 11-én tartják Temerinben.



A templombúcsú világi részét most is a vásártéren tartották, amelyen a szokásosnál kevesebb árus, körhintás jelent meg, de a látogatók sem voltak sokan

# Mezőgazdasági összeírás

Folytatás az 1. oldalról

A terepen dolgozó összeíróknak kérdőíveket kell kitölteniük azoknál, akik szerepelnek az előző összeírás, illetve más források alapján kialakított listán. Nem minden házba kopogtatnak be, de meglehetősen sok kérdést fognak feltenni. Szükség lesz az összeírók és az összeírtak szoros együttműködésére. A törvény szavatolja az adatok titkosságát, a statisztikai hivatal csak összesített adatokat fog nyilvánosságra hozni, egyes személyekre vonatkozót nem.

Az összeírók azokat a természetes és jogi személyeket keresik fel, akik legalább fél hektár, vagy ennél több termőfölddel rendelkeznek, illetve ennyit művelnek bérlőként, továbbá azokat, akik fél hektárnál kisebb területet művelnek, ha állattenyésztéssel, növény-, vagy szőlőtermeléssel foglalkoznak piacon való értékesítés céljából. A felkeresett természetes és jogi személyek kötelesek válaszolni a feltett kérdésekre, akik ezt megtagadják, büntethetők. A két és fél hónapig tartó – a tavalyinál jóval bonyolultabb – összeírás előzetes eredményeit 2013. január 15-éig teszik közzé.

mcsm

## Mezőgazdasági helyzetkép

### Kevesebb szója, magasabb a felvásárlási ár

A rendkívül forró és száraz időjárás következtében a szokásosnál jóval, mintegy 10-14 nappal korábban kezdődött az őszi termény-betakarítás. A termelők már augusztus végén elkezdték aratni a szóját. A hozam az időjárási szélsőségek nélküli évben jegyzett termés felének felel meg. A holdankénti átlaghozam 10–15 métermázsza között alakul. A bevetett területeknek mintegy 80–90 százalékáról máris lekertült a termés. A felvásárlóknak megelőlegezett 65–70 dináros kilónkénti ár a tavalyi duplájának felel meg. Ez azt jelenti, hogy a felére csökkent hozammal is megvalósul a tavalyinak megfelelő bevétel. A szója esetében nem lesz nagy veszteségük a termelőknek.

A kényszerérés miatt a szokásosnál korábban kezdődött a kukorica törése s a hozam a kukorica esetében is lényegesen kisebb lesz. Többen silózni kezdtek, némelyek munka közben leálltak vele, mert úgy ítélték meg, még a munkadíjat sem fedezte volna a termés. A tengerit 25-26 din/kg áron kezdték felvásárolni.

A cukorrépa betakarításának időpontja sem augusztus vége és szeptember eleje. Az idén azonban máris megkezdődött a szedése. Legelőszőr azokon a parcellákon szedték ki, amelyeken a növények gyökérbetegségét észlelték. Nagy hozamcsökkenéssel kell számolni, a cukorgyárak részéről csak kisebb árkorrekcióra lehet számítani. Úgy tűnik, a termelők örülhetnek, ha megtérül a befektetésük.

Az aszálykárt illetően még nincsenek végleges adatok, a kormányintézkedések késnek. Az üzemanyag-támogatásról szóló döntés megszületett ugyan, de kérdés, hogy mikor és milyen feltételek között jut majd hozzá a gazda, aki már megkezdte a betakarítást. A terület alapú támogatás még csak ígéret. Aki ősze búzát szándékozik vetni, annak már most kellene a pénz a műtrágya és a vetőmag vásárlására, de a cukorrépa-termelőknek is a műtrágya beszerzésére. A munkálatokat hátráltatja a támogatás késése. A nyugdíj és rokkantsági, valamint az egészség-biztosítási járulékok után a vízlecsapolási illeték a harmadik tétele a termelők adójának. Valamiféle jelentősége lesz majd a vízlecsapolási illeték eltörlésére vonatkozó intézkedésnek is, de jelenleg befektetésre kell a pénz és nem adóra. Ígértek műtrágyát is terményért cserébe, de a végső árak ismerete nélkül nem lehet kalkulálni. Általános vélemény szerint érdemi segítség az lenne, ha az üzemanyagot és a területalapú támogatást egyaránt most folyósítanák.

mcsm

## IN MEMORIAM

### Dr. PÁL Tibor

#### A mindkét végén égetett gyertya elaludt örökre...



Több hetes szenvedés után a múlt héten elhunyt dr. Pál Tibor, a történet-tudományok doktora, az újvidéki Bölcsészettudományi Kar Történelem Tanszékének tanára, a Magyar Tanszék munkatársa, volt tartományi és községi képviselő. 1963-ban született Kátyon, tanulmányait Temerinben és Újvidéken folytatta, egyetemi évei befejeztével tanársegédként, magiszterként majd doktorként a Történelem Tanszéken folytatta tanári és tudományos pályáját. Profesionális érdeklődése mellett a zene és a műkedvelés is vonzotta, évekig volt a temerini Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület alelnöke majd elnöke, nevéhez fűződik a fiatal vajdasági magyar tehetségeket felkaroló Tini Ifjúsági Táncdalfesztivál létrehozásának ötlete és jórészt megvalósítása is. Több mandátumban vezetőségi tagja és alelnöke volt a Vajdasági Magyar Művelődési Szövetségnek. Helytállásáért a Szent György Lovagrend tagjává ütötték.

Politikai szerepvállalása is jelentős. Alapító tagja és hosszú évekig körzeti alelnöke volt a délvidéki magyarok első önálló politikai érdekvédelmi szervezetének, a VMDK-nak, majd politikai örökösének, a Vajdasági Magyar Demokrata Pártnak. 1992 és 2004 között folyamatosan községi képviselő Temerinben, időközben kétszer beválasztották a tartományi képviselőházba, de tagja volt az első demokratikusan választott helyi közösségi tanácsnak is. Több, a temerini és a vajdasági magyarság érdekérvényesítéséért folytatott akcióban is részt vett: 1991 nyarán családostól ott volt a tizenegy napig tartó múzeumi tiltakozó ülésstrájkban, aktív szerepet vállalt a háborúellenes megmozdulásokban, ott volt akkor is, amikor 1992 nyarán a katonai behívók átvételét elutasító temerini tartalékosokkal elfoglaltuk és három napig megszállva tartottuk a községi párházat – s 1999-ben ő volt az egyetlen tartományi képviselő, aki nem vett részt a NATO-t elítélő képviselőházi döntéshozatalban. Emlékét megőrizzük.

CSORBA Béla, a VM DP temerini körzeti elnöke



## PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **aluminium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hatkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:  
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

## MEGNYÍLT A LARA COSMETICS

üzlet az Újvidéki u. 342. szám alatt.

Kínálatunkban gazdag választék **kozmetikumokból** (Afrodita, Soraya, Garnier, Loreal, Max Factor, Deborah, Miss Sporty), **parfümök**, valamint nagy választék mézből – díszcsomagolásban. Ugyanott egyedi készítésű táskák, kalapok.

Munkaidő: hétfőtől szombatig 8–20 óráig.



# Nem szűnik meg

*Az Első Helyi Közösség kézimunka szakosztályának új elnöke Barna Rozália, alelnöke Varga Katalin*

Örömmel értesültem róla, hogy az Első Helyi Közösség 1973-ban megalakult kézimunka szakosztálya, amelyet csaknem negyven éven át a közelmúltban elhunyt Giricz Terézia vezetett, nem szűnik meg, noha többen már az ellenkezőjét vélték tudni. A szakosztályt valóban nagy veszteség érte és valóban féltő volt, hogy a volt Pap Pál Népegyetem keretében működött Helytörténeti Múzeum egyik legsikeresebb szakosztálya, amelyik az idők folyamán az Első Helyi Közösség kézimunka szakosztályaként szerezte a hazai és nemzetközi elismeréseket, négy évtizednyi sikeres tevékenység után megszűnik.

Szerencsére nem ez történt. A tagok, több mint húszan, a szabályokat szem előtt tartva új vezetőséget választottak, melynek elnökévé Barna Rozáliát, alelnökévé pedig Varga Katalint tették meg.

– Sokat töprengtem, vajon mit is kell tennünk most – mondja Barna Rozália elnök. – Vagy hét éve vagyok tag, előtte máshol kézimunkáztam. A társaság nagyon jó, a nőtársak kifogástalanok voltak, nagyszerűen kézimunkáztak, ezért csatlakoztam hozzájuk. Sajnos Terka néni betegsége, majd halála miatt mind kevesebben jöttek az összejövetelekre, volt hogy csak néhányan. Aztán összeszedtük magunkat és elhatároztuk, nem engedjük meg, hogy megszűnjön a szakosztály. Minden addigi és valamikori, de

más kézimunkázni tudó lányt, asszonyt felkerestünk, és ülést tartottunk. Ennek köszönhetően most formai szempontból minden rendben van a szakosztály életét és működését illetően. Jelen-



Barna Rozália és Varga Katalin

leg húsznál valamennyivel többen vagyunk, és újabb tagok érkezését is várjuk, tehát a létszámmal sem lesz baj... Sőt a munkával sem, hiszen valamennyien nem csak gazdag tapasztalattal rendelkeznek, hanem elismerésekkel is. És a segíteni akarás sem hiányzik senkiből. Biztató az is, hogy az augusztusi nagy nyári kánikula idején is majd húszan ott voltunk.

A csoport összejöveteleit szerdán délután 5 órától tartják az Első Helyi Közösség kistermében, de abban reménykednek, hogy a létszám növekedésével hamarosan a nagyterem lesz összejöveteleik színhelye.

–aJó–

## Rendőrségi krónika

# Őzbak ugrott a motor elé

Temerin község területén augusztus 31-étől szeptember 7-éig négy bűncselekményt, három rendbontást, hat közlekedési balesetet és egy tűzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A közlekedési balesetekben két személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 452 000 dinár.

Szeptember 2-án éjjel fél 11 körül az R120-as temerin-őbecsei úton D. V. (1977) futaki lakos Yamaha típusú motorkerékpárjával Újvidék irányába haladva a 13-as kilométerközelében egy őzbakkal ütközött, amely

kifutott elébe. A balesetben a motorkerékpáros könnyebben megsérült. Az anyagi kár mintegy 40 000 dinár.

Szeptember 6-án este 10 óra tájban Temerinben, az Újvidéki és a Rade Končar utcák kereszteződésénél történt baleset. Gy. A. (1940) kamenicai lakos Dacia típusú személygépkocsijával az Újvidéki utcán Óbecse felől jött és az előtte haladó személygépkocsi előzésekor lerepiült az úttestről és a forgalmi jelzőlámpa póznájának ütközött. A balesetben a járművezető könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 320 000 dinár.

**Kémények és központi kályhák tisztítását vállalom.**

**Tel.: 062/85-34-203**

# Kinevezések

A községi képviselő-testület augusztusi ülésén tűzte napirendre a község új képviselőinek kinevezését tanintézetünkben. Ennek értelmében a Kókai Imre Általános Iskola iskolaszékében a helyi önkormányzat képviselőjeként Nemes László, Góbor Zsolt és Szántai Szerénke látja el a teendőket. A Petar Kočić Általános Iskola iskolaszékének tagjai a helyi önkormányzat képviselőiként: Nenad Pekez, Radivoj Petrović és Verica Čupić. A Veljko Vlahović Iskoláskor Előtti Intézmény igazgatóbizottságában Ádám Csilla, Biljana Došen és Željko Šobić képviseli az önkormányzatot.

# Útiköltség-térítés

A községen kívül tanuló középiskolások szeptember 28-áig kérhetnek útiköltség-térítést az önkormányzattól. A kérvényhez csatolni kell: az iskolai igazolást, amellyel a diák bizonyítja, hogy a 2012/2013-as iskolévben rendes tanulója a középiskolának, a diák, illetve a kiskorú tanuló esetében az egyik szülő személyazonosságát igazolmányának fénymásolatát. A dokumentumokat a Temerin Községi Képviselő-testület címére (Újvidéki u. 326.) kell eljuttatni postán, vagy leadni a község házában, az ügyfélfogadó-szolgálat 3-as pultjánál.

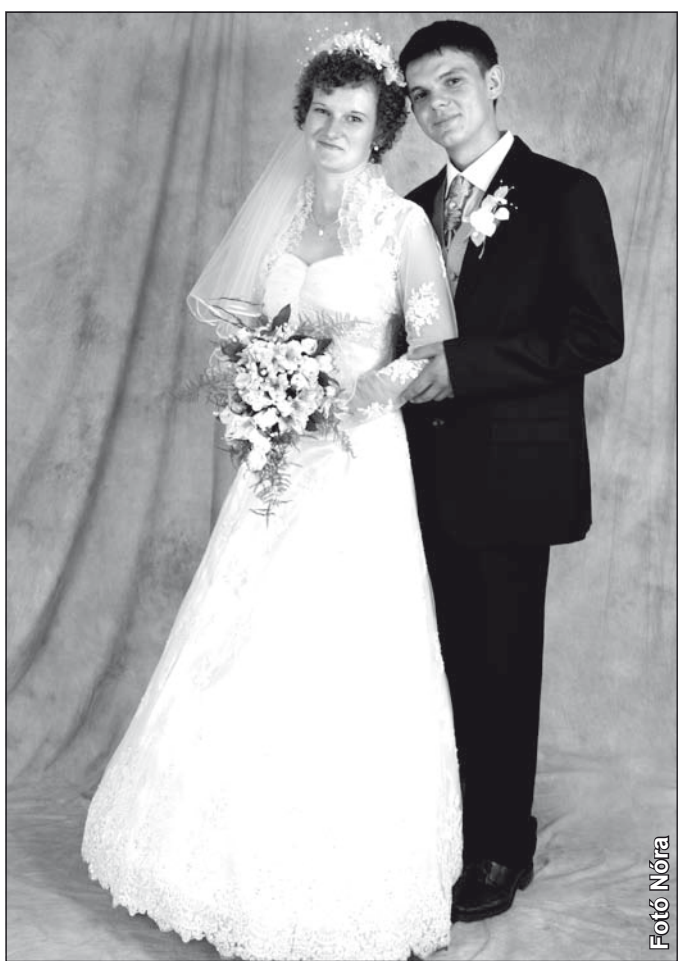
A jelentkezési határidő letelte után nyilvántartásba veszik a jelentkezett tanulókat, ellenőrzik, hogy eleget tesznek-e a feltételeknek és a rendelkezésre álló pénzforrásoktól függően fogják meghatározni az útiköltség-térítés összegét.

# Nyugdíjasok figyelmébe

Akik rendeltek, jórészt már megkapták a szemet és a tűzifát, akik még nem, azokhoz a napokban, de legkésőbb a hónap végéig befut a szállítmány. A vezetőség 15 nappal meghosszabbította a tüzelő árának törlesztési határidejét, tehát december 15-éig kell kiegyenlíteni a tartozást.

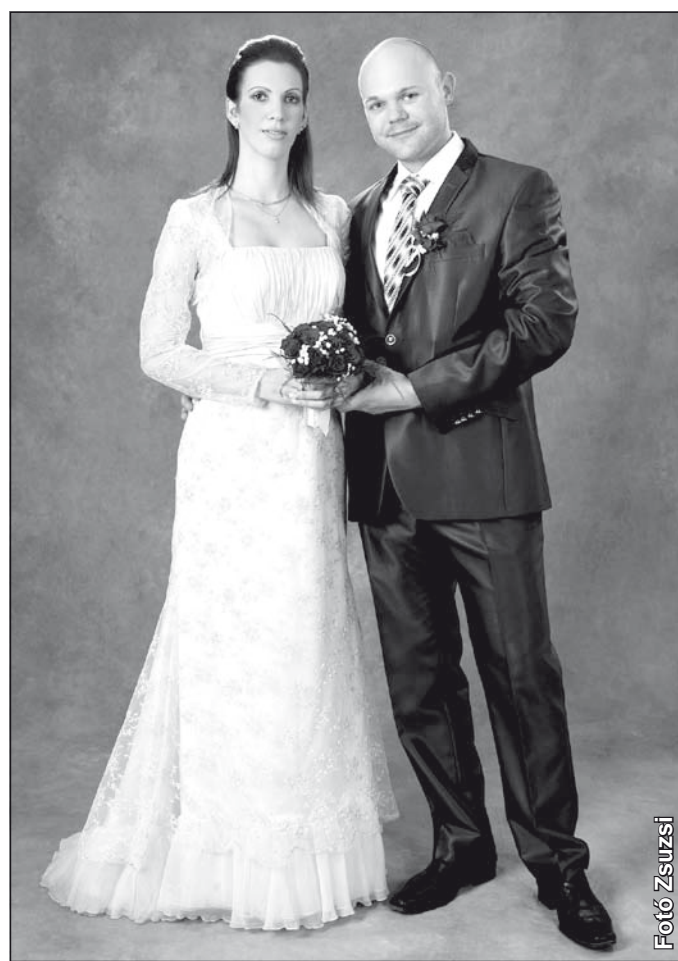
A tagság élelmiszer- és egyéb cikkeivel való ellátása keretében megkezdtek az ideai gyűjtésű réti méz árusítását 350 dináros kilónkénti áron. Az érdeklődők fogadónapokon – hétfőn, kedden és csütörtökön – 9 és 11 óra között vásárolhatnak minőségi mézet az Ifjúsági Otthonban levő nyugdíjas irodában.

# Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Nóra

*Volpert Kővágó Izabella és Ürmös Dénes*



Fotó Zsuzsi

*Horvát Izabella és Csévari Imre*

## Júliusban a legtöbb „Igen!”

Folytatás az 1. oldalról

### • Változott-e a házasságkötési szer-tartás?

– A házasságkötési ceremónia a szokásos maradt. A fiatalok a nászindulóra vonulnak be a községháza alagsori nagyertermébe, ahol az esketést tartjuk. Nincs szabály, hogy mikor jön az ifjú pár a községházára, és mikor kéri, hogy az anyakönyvvezető menjen ki a helyszínre. Minden hónapban van ilyen és olyan igény is, de még mindig több a községházán kötött házasság. Akik az idén a mulatság helyszínén mondták ki a boldogító igent, általában nem a teremben, hanem a szabad ég alatt, az objektum udvarában tették. Különösen májusban és júliusban volt sok ilyen terepi házasságkötésünk. A ceremónián kívül változatlan a házasságkötési illeték, valamint a bejelentkezési mód. A házasulandó feleknek a bejelentkezéshez a továbbiakban is szükségük van anyakönyvi kivonatra, állampolgársági bizonylatra és érvényes személyazonosági igazolványra. Ezen kívül a tanúk érvényes igazolványának fénymásolatára, illetve az igazolványra, hogy leolvassuk a csipes változatút és fénymásoljuk.

### • Mondana valamit a házasulandók esküvő utáni névváltoztatásáról?

– Továbbra is a hagyományos változat a leggyakoribb, ami azt jelenti, hogy a feleség felveszi a férj vezetéknévét. Veszített a népszerűségéből az a változat, hogy a feleség felveszi a férj vezetéknévét és csatolja a saját vezetéknévéhez. Ugyanakkor növekvőben van azoknak a száma, akik az esküvő után megtartják saját vezetéknévüket.

### • A mai fiatalok általában hány évesen kötnek házasságot?

– Változó a házasulandók életkora. Ha mindkét fél fiatal, akkor szinte egyidősek, vagy minimális, egy-két év korkülönbség van a menyasszony és a vőlegény között. Az idősebbek esetében már nagyobb a korkülönbség – a vőlegény javára. Ritka eset, hogy az egyik házasulandó kiskorú. Ilyenkor megelőzően a bíróság külön eljárásban hagyja jóvá a házasság megkötését.

### • Munkaidőben vagy azon kívül, hét-köznap vagy ünnepnap, illetve hétvégén tartják leginkább az esküvőket?

– Egyre kevesebb a munkaidőben kért házasságkötés. Az ifjú párnak, de a násznépnek is valamilyen okból kifolyólag kellemetlen ilyenkor bevonulni a községházára. Ezért kedveltebb volt a munkaidőn kívüli időpont. Továbbra is többen házasodnak vikenden, de növekszik a hét közbeni esküvők száma is. A hétköznapot választó fiatalok is ünnepi ruhában, násznép kíséretében és a szokásos ünnepi külsőségek (asztaldísz, pezsgő, stb.) közepette érkeznek az esemény színhelyére. A kedveltebb hétköznapok közé tartozik a péntek és újabban a kedd. Általában a kora esti órákban kéri az esküvőt, és utána megünneplik a nagy eseményt. **mcsm**

## FÖLDET BÉRELEK.

Érdeklődni és jelentkezni  
a 064/118-21-72-es  
mobilszámon.



# Kevés méz termett

A szárazság a méhészeknek sem hozott sok jót. Laskai Benjamin nyugalmazott tanártól, méhésztől afelől érdeklődtünk, hogyan alakult az idei méztermés.

– A kora tavaszi esős idő miatt sokan nem vették ki méheiket a repceparcellák mellé – mondja. – Akik ezt mégis megtették, kielégítőnek nevezték a kapott mennyiséget. Az akác elfogyott, s nem csak közvetlen környezetünkben, a Vajdaságban,

Szerbiában, hanem Magyarországon, Romániában és a távolabbi európai országokban is. Nagyon kevés, legfeljebb 30–40 százalékos volt az akácméz begyűjtése. Erősen reméltük, hogy lesz valamennyi tarlóvirág (tisztessű) méz. Sajnos környezetünkben az a gyakorlat, hogy aratás után nagyon gyorsan elvégzik a tarlószántást, és nem fejlődhetnek ki a tarlóvirágok. E virág elenyésző mennyiségben kisebb csatornák



partján nő csak. Nagyon kevés úgynevezett vegyes virágméz lett belőle az idén. A napraforgó közismerten szárazságtűrő növény. Sok méhész a mag-napraforgóval beültetett területre vándorolt, sajnos ott kevés volt a nektár és nem gyűlt méz. Voltak hibridek, amelyeknél volt méz, bár a szárazság miatt nem annyi, mint tavaly. A nektár rövidebb ideig maradt folyékony és a napraforgóméz nem lett olyan kiadós, mint egy évvel korábban.

– Elégedettek vagyunk, de nem megelégedettek az idén begyűjtött napraforgómézzel. Ebben az évben nincs annyi méz, mint tavaly volt. Még reménykedhetünk egy kis mézharmatban, illetve erdei mézben, ami valójában nem a nektárokból származik, hanem bizonyos rovarok állítják elő, a növénylevelek édes nedvének a begyűjtéséből származik. Nagyon értékes termék vitamintartalma miatt. Mondhatjuk, hogy egyenrangú az akácmézzel.

• **A szárazság következtében csökkent a mézmennyiség.**

– Az idei év nem kedvezett a mézgyűjtésnek. A szerencsénk ebben a forró időszakban, hogy környezetünkben nem ütötte fel a fejét semmilyen tömeges pusztítást előidéző betegség. Tudomásunk van azonban arról, hogy Dél-Magyarországon, Szerbiában is megjelent az amerikai költésrothadás, amely gyógyíthatatlan betegség és az állomány megsemmisülésével jár. Szerencsénk, hogy a szárazság mellett a betegség nálunk nem okozott kárt.

• **Temerinben van-e az említett mézgyűjtő helyekből?**

– A temerini határban nagyon nehéz méhészkedni, mert annyira fejlett az agrokultúra, hogy nincsenek mezsgyék, kapálás helyett vegyszeres gyomirtást végeznek a termelők stb. Helyben nagyon gyengék a lehetőségek. Valójában csak a csatornák és az árkok mentén fordul elő némi nektár. Ezért vándorolnunk kell, mert mézteni csak keréken lehet, szoktam mondani. Ám az egyre dráguló üzemanyag növeli a méz árát, más piaci termékhez hasonlóan a méz is többbe kerül.

• **Jelenleg mennyibe?**

– A vegyes virágméz kilója 400, az erdeié 500, az akácé 600 dinár. Az utóbbiból nagyon kevés van a piacon. Érthető az ára. Az üzletekben még ennél is magasabb áron – 650-700 dinárért – kínálják. Van, aki nagyban felvásárolná a mézet, de csak igen alacsony áron. Például a vegyes virágmézért 2,10–2,30 eurót, az akácért 3,40–3,60 eurót fizetnének, de kicsi a kínálat.

• **A Szigeti Sándor Méhész Egyesület hogyan igyekszik segíteni a helybeli méhészeknek?**

– Egyesületünknek új elnöke van. Jómagam 8 évig álltam az élen. Jelenleg nincs semmilyen tisztségem, de szívesen segítsek mindenkinek, aki hozzám fordul, tanácsot vagy segítséget kér. Egyébként az egyesületünk az utóbbi 4–5 évben igyekszik rendszeresen megszervezni a méhbetegségek elleni védekezést. Állandóan megvásároljuk a vegyszereket. Az idősebb méhészek igyekeznek átadni tudásukat a fiatalabbaknak. Szerencsére egyesületünknek vannak fiatalabb tagjai is, olyanok, akik ebben az ágazatban próbálnak megélni, de nem 10–20 családdal, hanem 150–200-zal, sőt 250-nel. Sajnos az európai országoktól eltérően nálunk még nincsen uniós támogatás a fiatal méhészeknek. Gondolni kell azonban arra, hogy mire eljön a versenyre alkalmas pillanat, addigra legyen megfelelő állomány is. A fiatal méhész akkor már pályázhat segítségre. •

## Nyolc helyett hat

A gondos házigazda érzi, tudja, itt az ideje beszerezni a téli tüzelőt. Az embereknek ezt a jó szokását tudják azok is, akik fakitermeléssel, tüzfaszállítással foglalkoznak. Hirdetik is szolgáltatásukat azt állítván, hogy az igen kedvező. Amikor legális forgalmazók 4500 dinárért árulják a keményfátüzelőt, akkor a „nagylelkű” házhoz szállítók mindössze 2700 dinárt kérnek egy köbméter bűkk, akác vagy gyertyán tűzhasábert.

Ismerősöm rendelt is az újsághirdetésben szereplő telefonszámon 8 köbméter kemény tüzfát. Ha már ilyen olcsó, legyen bőven.

– Egy késő délután megállt a házuk előtt egy fával megrakott nagy teherautó. Kaput nyitottam, szót váltottam a szállítóval és már kezdtek is ledobálni a rakományt. Látván, hogy ott toporgok, a sofőr rám förmedt: – Talán nem tetszik valami? Nem kell megvenni, visszük tovább, van rá vevő bőven. Egeye fene, dobáljátok, hagyta rá. Dobálták is mind a hárman, mint valami haramiák. A főnökük számológépet húzott elő a zsebéből, számolt, „tisztességesen” levonva a nyugdíjasoknak köbméterenként járó 50 dináros kedvezményt. Hoztam a pénzt, siessek, mert szeretnének még a sötétség beállta előtt hazamenni. Valami ugyanis nincs rendben a jármű világításával. Mi mást tehettem, fizettem. Már az utcán voltam, amikor megpróbáltam leolvasni a kamion rendszámtábláját, de nem sokat tudtam kivenni belőle.

Késő estig stószoltam a hasábokat, hogy kiköbözhessem és megállapítsam, mennyi fát is kaptam a pénzemért. A nyolc helyett mindössze szűk hat köbmétert mértem. Az is kiderült, hogy bizony nincs abban egy fogpiszkálónyi keményfa sem. Főleg nyers hárs, fűz, meg ki tudja milyen, imitt-amott zöldellő ágacskaival rajtuk. Így jártam én a tüzfával, fejezi be a történetet ismerősöm. Soha többé – fogadkozott az ég felé emelve tekintetét.

Kommentár nem szükséges mindehhez. Óvatosság annál inkább, különösen az idősebb korosztály részéről, hiszen sejthető, hogy ők azok, akiket elsősorban áldozatul kiszemeltek.

MAJOROS Pál

Relaxációs-, sport- és svédmasszázs

**Horvát Izabella**

Temerin, Marko Orešković u. 47.

Telefonszám: 021/842-267

**Iratkozás a LOQUELA nyelviskolába**



**Iratkozni és érdeklődni munkanapokon 17 és 20 óra között a Petőfi Sándor u. 52-ben.**

**Bővebben a 851-525, 064/170-96-81, 063/115-01-70 telefonszámok egyikén.**

## Baranyiék vázlatfüzetei (2.)

Baranyiné, férjével ellentétben, nem ceruzával, hanem golyóstollal dolgozott. A zágrábi Lipa Mill által gyártott simalapú iskolai füzet fedelén a „Zlato 1968.” feliratot találjuk, amely pontosan eligazít a vázlatrajzok keletkezési idejéről. A madarakat, lovakat, nőalakokat használati tárggyá (gyertyatartókká, vázákká, edényekké) transzponáló finom vonalak szemmel láthatóan kerámiatárgyak ötletrajzaiként kerültek papírra. De fölsejlenek mitológiai témák is, a hátán nőalakot vivő bika mintha Európa elrablását idézné. A nőablás motívuma egy csikó hátán kedvese ölében ülő nő kompozíciójában később ismét visszatér, Chagall képzetársításaira emlékeztető motívumok jelzesszerű érzékeltetésével az állatfigurán.

Évekig a temerini Helytörténeti Múzeumban láttuk kiállítva, később elkerült Nagybecskerekre az ölében madárfészekkel, egyik kezét feje alatt tartó allegorikus fekvő nőalak (címe: Az élet folyik tovább) – Markov Zlata füzetében két rajzon is felismerhetjük a végül térbeli formát kapott alapmotívumot.

Az utolsó oldalak egyikén feltűnnek az őszi napsütésben bóbiskoló öregasszonyok sziluettjei (Napsugaras ősz címmel vált népszerűvé), valamint A félbeszakított játék jellegzetes, nagyfülű kőlyökfigurái is.

Baranyinét mélyen foglalkoztatták korunk társadalmi problémái is, erről tanúskodik az a magyar nyelven írt eszmefuttatása, melynek élén Kierkegaardot, Nietzschét emlegeti – „sajátos típus, az igényes (nyilván „igényes” akart lenni, vagy esetleg „egyenes”? – Cs. B. megjegyzése) ember, a lázadó” –, meg a Marx-reneszánszot, amely 1968-ban valóban a tetőpontjára hágott. Markov Zlata dilemmái napjainkban talán még aktuálisabbak, mint amikor papírra vetette azokat: „Túléli-e az emberiség a technológia gyorsaságát? A műszaki forradalom, a technológiai előrehaladás a központi irányításba tereli a világot. A problémák nemzetközivé válnak. Norvég és dán ipari szennyező



termékek egymás levegőjét szennyezik, a tengeri vizet, az erdők fejlődését, a környezet szennyeződése elleni küzdelmet egységesen kell csinálni. Nemzetközi ellenőrzés-szabályozó és ellenőrzési rendszer. (A) Német vegyipar komoly károkat okozott Hollandiának. (A) Rajnában elpusztulnak a halak. A technika káros következménye. Az atomenergia nemzetközi ellenőrzése. A nemzetközi összefogás egy bizonyos szuverenitás-lemondást követel. A műszaki fejlődés nemzetközi ellenőrzése, az iparosítás és az urbanizálódás. A bürokrácia térhódítása, az ipar fejlődése, a technika és tudomány fejlődésének tapasztalatai”. A végén szinte már csak címszavakban felsorolt problémahalmaz zárómondata: „Vidéki élet, mik (a) keretei?” (A kérdőjelet én tettem hozzá.)

CSORBA Béla

## Idősgondozóként is lehet boldogulni

Sós Krisztina fiatal egészségügyi nővér fontolgatja a lehetőséget

A végzős nyolcadikosok körében minden évben nagy az érdeklődés az egészségügyi középiskola iránt. A legtöbb lány és fiú az újvidéki középiskola magyar tagozatán szándékozik továbbtanulni. Sokan azért, hogy befejezése után munkába álljanak, de vannak olyanok is, akik az ápolói főiskolán vagy az orvosi karon szeretnék folytatni tanulmányaikat. Sós Krisztina is az újvidéki egészségügyi középiskola általános szakára iratkozott. Tavaly 16 temerini fiattal együtt fejezte be az iskolát. Az eltelt egy évben letöltötte kötelező gyakornoki idejét és sikeresen államvizgázott. Munkahelye azonban még nincs. Ezért eldöntötte, hogy idős személyek ápolását vállalja.

– Kiskorom óta gyógytornásznak készülök – mondja a szimpatikus fiatal nővér. – Az általános iskola befejezése után bejutottam az egészségügyi középiskolába, de nem a kiválasztott szakra. Az általános irányzaton tanulhattam. Nem



Sós Krisztina

bántam meg, mert nagyon szeretek segíteni az embereken. Tavaly májusban fejeztem be az iskolát és szeptembertől idén márciusig a kamenicai kórház onkológiai osztályán voltam gyakornok. Szüleim anyagi támogatásának köszönhetően utazhattam a kórházba és vissza. Az állam ugyanis nem finanszírozza a gyakornoki idő letöltését. Mivel eddig nem jutottam munkahelyhez, már arra is gondoltam, hogy elszegődöm pékségbe, vagy valamelyik magánüzletbe. Augusztus közepén felkért az egyik volt osztálytársam, hogy lépjek be a helyére az újvidéki Caritasba, ahol egy négy hónapig tartó projektum keretében idős embereket gondoznak. Meghatározott számú pácienszt kell ellátni napi szinten. Most próbaidőn vagyok, és ha megfelelek, akkor maradhatok a program végéig, azaz két hónapig lesz munkám.

– Nem volt könnyű feladatomban a kórházban, mivel a rákos betegekkel tudni kell bánni, beszélni és viselkedni. Másrészt tudni kell boldogulni a nehéz feladatokkal is. A kórházban eltöltött gyakornoki időszak tapasztalatai és a Caritas említett programja adta az ötletet, hogy vállalom idős személyek teljes körű ápolását, gondozását. A bevásárlástól, a főzésen, társalgáson és gyógyszerbeadáson át a pelenkázásig minden feladatot elvégzek. Hiszen az időseknek szükségük van jókedvű, beszédes, fiatal szakemberekre.

– Az én osztályomban a 31 tanulóból 16 temerini volt. S ez csak a magyar osztály, hol vannak még a szerb tagozaton végzetek. Évente sok egészségügyi technikus kerül ki az iskolapadból és nagyon nehéz elhelyezkednünk. Gondolkodtam azon is, hogy továbbtanulok, de annak ellenére, hogy kitűnő tanuló voltam, féltem, hogy nem jutok be államköltségre. Önfelnevelésre pedig nincsen anyagi lehetőségem. Először szeretnék egy állandó munkahelyet, hogy legyen fizetésem és finanszírozhassam a gyógytornászi átképzésemet. Egyelőre családalapításra gondolni sem merek. A nagyon nehezen megszerzett munkahelyet ugyanis igyekezni kell megtartani. A legtöbb helyen próbaidővel kezdődik a foglalkoztatás, és bizony nagyon össze kell magát szednie a szakembernek, hogy megfeleljen, hogy elviselje a kritikát is. Mindent kell tudni, és azokat a feladatokat is vállalni kell, amelyeket kevésbé, vagy egyáltalán nem szeret.

– Ha huzamosabb ideig nem jutok munkahelyhez és az idősek ápolásának vállalása is sikertelen lesz, akkor talán igyekszem gyorsabban végigjárni a magyar állampolgárság megszerzésének procedúráját és megpróbálkozom a szegedi kórházban elhelyezkedni. Úgy hallottam, hogy ott nagyon szeretik a vajdasági ápolókat, akiknek a munkahely mellett szállást is szavatolnak. •



A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület férfikórusa szeptember 7-én immár harmadik alkalommal szervezett kórustalálkozót Szent Rozália napja, templomunk búcsúja alkalmából.

A színházteremben egybegyűlteket, közöttük Szungyi László esperesplébánost, Nagy Sándor, a Szirmai Károly MME elnöke köszöntötte és röviden vázolta, hogy honnan az ötlet a búcsú kórustalálkozó szervezésére. Többek között elmondta, hogy Temerinben korábban is nagy hagyománya volt a templombúcsúra való hazalátogatásnak, illetve a rokonok és barátok vendégfogadásának. Ebből az ötletből kiindulva szervezik a találkozókat, amelyeken Vajdaság legjobb kórusai vesznek részt a helybeli énekkarokkal karöltve. A legtöbbször a Durindó rendszeres fellépői is. Az idén az Illés-napi rendezvénysorozat keretében első ízben megszervezték a temerini kórusok és énekkarok együttes fellépését is. Az elnök reményét fejezte ki, hogy a továbbiakban ez a kezdeményezés is folytatódik, és hagyományossá válik. Sajnálattal fejezte ki, hogy a csókaiak az utolsó pillanatban lemondták a részvételt, de örömeire szolgál, hogy az óbecsei Dúdoló asszonykórus és a férfikórus megérkezett a találkozóra és jelenlétével, fellépésével megtisztelte a temerini ünnepét.

Elsőként a Juventus énekkar lépett színpadra. Az éneklés előtt azonban rendhagyóan nem a műsorvezető, hanem az énekkar vezetője mutatta be csoportját a közönségnek. A találkozó ugyanis rendkívül jó alkalom volt egymás megismerésére, a kapcsolatok elmélyítésére. Csernyák Zsuzsanna, a Juventus vezetője többek



## Kórustalálkozó búcsúkor

között elmondta, hogy a több mint 15 évvel ezelőtti fiatalokból, középiskolásokból, egyetemi hallgatókból és fiatal dolgozókból alakult amatőr énekkar többnyire komolyzenei, egyházi és világi műveket énekel, de próbálkozik népdalfeldolgozással és gospelrel is. Az egyébként vegyes kórus férfitagjai pénteken este távol maradtak a fellépésről, mivel a kiválasztott dalok előadásához csak a kar női tagjai kellettek.

A fellépők közül a legfiatalabb az óbecsei Petőfi Sándor Magyar Kultúrkörben tevékenykedő férfikórus volt, amely alig egy évvel ezelőtt, tavaly júniusban alakult. Cseh Ferenc kórusvezető mutatta be a csoportot. A temerini Őszirózsa nyugdíjaskórust Kihúth Ilona csoportvezető mutatta be az egybegyűlteknél. A jelenlevők megtudhatták, hogy mintegy 10 évvel ezelőtt alakult meg a tagok olyan nyugdíjasok, akik szeretnek énekelni, társalogni és barátkozni. Egyházi énekek, magyar dalok és operettrészletek szerepelnek műsorukon, az utóbbi időben pedig átváltak népdaléneklésre. Az Illés-napi rendezvények

keretében a Szent Rozália-plébániatemplomban énekelnek. Külön művészeti vezető foglalkozik velük a népdalok és külön az egyházi énekek betanulásakor. Nyugdíjasként és amatorként is törekednek az igényességre és a színvonalra. Az utóbbi időben fiatalokkal, még munkaviszonyban levő egyénekkel bővült a társulat.

Az óbecsei Dúdoló énekcsoport négy évvel ezelőtt alakult és jelenleg 16 tagú. A tagok, lányok és asszonyok ebben a csoportban is fiatalok.

Az öt évvel ezelőtt alakult és a kórustalálkozót összehívó férfikórust vezetőjük, Szabó Tóth Gabriella mutatta be: a csoportban vannak fiatalok, de nyugdíjasok is, és foglalkozásukat tekintve is különböző profilúak. A találkozó a kórusok közös dalával zárult. A műsorvezető Szabó Tóth Gabriella volt. Az összejövetel résztvevői egyperces néma felállással adóztak dr. Pál Tibor emlékének, aki egy időszakban a Szirmai Károly MME elnöki tisztségét is betöltötte.

mcsm

## Elmaradt a telepi iskola bővítése

*Három kérdés Urbán Izabella oktatási ügykörfelelősnek*

Elkezdődött a 2012/2013-as iskolaév. A tanév kezdete előtt az iskolákban igyekeztek mindent rendbe tenni, így az újabb kezdéskor rend és tisztaság fogadta a tanulókat és a dolgozókat is.

• Az önkormányzat segítette-e az idén is a tanintézményeket a felkészülésben? – kérdeztük Urbán Izabellától, a községi tanács oktatással megbízott tagjától.

– Eszközök szűkében minden intézményben csak a legszükségesebb helyeken végeztek meszelést. Az óvodában megtörtént a szőnyegek fertőtlenítése, abban az intézményben, amelyben arra szükség volt, elvégezték az ablak-, illetve az ajtócsereit, a kisebb javításokat a tetőszerkezeten, a fűtési rendszerben stb., s mindenhol alaposan kitakarítottak. Kolónián elkészült az iskolaépület és a régi létesítmény adaptálása. Az utóbbiban alakítjuk ki az óvodát és könnyítjük meg működésével mintegy 60-70 család életét. Hátra van a felszerelés beszerzése. A költségvetés újraértékelése által lehetővé tettük a beszerzést. A költségvetésben előirányoztuk a Kókai Imre Általános Iskola telepi épületének adaptálását, valamint egy új szárny építését. A Kolónián befejezett épület berendezése miatt elodáztuk a megvalósítást, de a tervtől nem álltunk el. A következő költségvetés foglalkozik majd vele.

• Lesz-e felesleges tanerő a helyi tanintézményekben?

– Az volna a legjobb, ha senki nem kerülne a munkafelesleggé vált tanügyi dolgozók listájára. A héten kiderül, hogy Temerinben hány név kerül erre a listára.

• Új iskolaév, új kötelezettségek, új kiadások. A községi tanács évek óta támogatja a szülőket az útiköltség dotálásával, a legjobb egyetemi hallgatók ösztöndíjazásával. A tanuló ifjúság számíthat-e az idén is erre?

– A községi tanács ezentúl is szorgalmazza az útiköltség térítését és az ösztöndíjazást. Ezek költségvetési tételként is megjelennek. Mielőtt azonban ösztöndíjat ítélünk oda, ellenőrizni fogjuk, megfelel-e a jogszabályoknak az, hogy minden egyetemi hallgató csak egyetlenegy helyről kaphat ösztöndíjat. Eddig ugyanis, ha a tanulmányi eredményük erre módot adott nekik, akkor köztársasági, tartományi és községi ösztöndíjat is kérhettek és kaphattak is. A pályázatot az idén is október 1-jén írjuk ki, és 31-éig lehet jelentkezni. Addigra a kérdések tisztázódnak. Ha a törvény kimondja, hogy a hallgató csak egy ösztöndíjban részesülhet, akkor mi is ehhez fogjuk magunkat tartani. A középiskolások útiköltség-térítési pályázatát az eddigi megszokott módon írtuk ki.

mcsm

**FÖLDET BÉRELEK**  
Telefon: 063/73-32-695

# Kiránduláson

A hétvégén a Temerini Kertbarátkör tag-ságán egy csoportja Szarvason járt, és az ottani kertbarátok meghívására Szilvafesztiválon vett részt. Szilvapálinka, valamint szilvából készült ételek bemutatója és kóstolója zajlott, több kulturális és szórakoztató műsorral egybekötve. A házigazdák a város nevezetességeit is megmutatták a temerinieknek, többek között a történelmi Magyarország földrajzi közepét jelölő szélmalmost is.

\*

A Temerini Kertbarátkörbe a múlt héten megérkezett a szőlő, amit a tagság borászai feldolgoztak és a bor már a pincébe került.

## Kiállítás

A Lukijan Mušicki MTK képtárban ma, szeptember 13-án 20 órakor megnyílik Bogdan Šuput (1914–1942) festő alkotásait és személyes tárgyait bemutató kiállítás.

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, munkatársaknak, szomszédoknak, ismerősöknek és minden végtiszteletadóknak, akik szerettünk



Lovag dr. PÁL Tibor  
egyetemi tanár  
(1963–2012)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvénytílvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

A gyászoló család

## BÚCSÚZUNK PÁL TIBORTÓL, A SZIRMAI KÁROLY MAGYAR MŰVELŐDÉSI EGYESÜLET EGYKORI ELNÖKÉTŐL

### A vaáli erdőben

Odabenn a mély vadonban,  
A csalános iharosban,  
Félreeső völgy ölében,  
Sűrű árnyak enyhelyében;

Oh milyen jó volna ottan,  
Abban a kis házikóban,  
Élni, éledélni szépen,  
Békességben, csöndességben!...

Nem törödni a világgal,  
A világ ezer bajával.  
Meggondolni háborítlan,  
Ami immár közelebb van...

Illatos hegy oldalában,  
A tavaszi napsugárban,  
Nézni illanó felhőkbe,  
Mult időkbe, jövőidőkbe...

És azután, utóvégre,  
Észrevétlenül, megérve,  
Lehullani önmagától,  
A kiszáradt életpárolt...

S ismeretlen sirgödörbe'  
Elalunni mindörökre...  
S ott egyebet mit se tenni,  
Csak pihenni, csak pihenni...

(Vajda János)



Dr. PÁL Tibortól  
(1963–2012)

Az egyesület tagsága

## APRÓHIRDETÉSEK

• Mercedes E 220 CDI, gyártási éve 2001, fogyasztása 4,7–6 l dízel, 96000 km, full extra, kitűnő állapotban, ára 5900 euró. Tel.: 064/66-78-665.

• Budapesten az Árpád híd közelében, a metróállomás mellett szoba kiadó turistáknak. Tel.: 064/66-78-665.

• Vállalok takarítást, vasalást és idősbeteg ápolást. Tel.: 061/281-58-55.

• A Gyöngyszigeten eladó gyümölcsös (fűtőt kút, a vízre nincs lejárata). Telefonszám: 062/23-07-01.

• Szarvasmarhák ellátására és gondozására munkást felvesszünk. Marko Orešković utca 20., tel.: 063/85-27-145.

• Magasnyomású széna- és szalmabálázó Z-224-es eladó, kitűnő állapotban, valamint 9 méteres kukoricafelvonó és egy fejgép. Megtekinthető a Nikola Pašić utca 149-ben, telefonszámok: 842-230, 069/60-30-14.

• Háromnegyed hold szőlő eladó víkendházzal és komplett gépezettel. Tel.: 063/84-76-866.

• Egy hold és három kvadrát föld a volt kendergyárból eladó. Telefonszám: 064/275-35-42.

• Eladó a Skrabány-féle ház, valamint Skrabány-festmények, ugyanott John Deer 4020-as traktorhoz új fejpakolás és négy új dűzni, ČZ 350 köbcentis motorkerékpár új alkatrészekkel, Piaggio 50 köbcentis motorkerékpár, 350 kilóig mérő fa mázsa, háromlábú kovács fűrógép, átalakítható elektromosra, 900 kiló teherbírási, hidraulikára akasztható ketrec. Tóth Pál, Nikola Pašić utca 134., tel.: 842-316 (8–12-ig és 15–20 óráig)

• Szeptember elejétől gyermekvigyázást vállalok otthonomban, két éves

kortól. Érdeklődni a 063/513-271-es telefonszámon.

• Szeptembertől ismét sokoldalú óvodai foglalkozások 3–5 éves gyermekek részére. Érdeklődni Fűrő Edit óvónőnél a 064/54-62-158-as telefonszámon.

• Eladó Chicco háromrészes gyermekkosci, BabyBjörn fürdőkád pelenkázóasztallal, gyermekruhák 0–2 éves korig, valamint öreg szekrény, jó állapotban levő villanytűzhely, tüzelős sparthelt és idős személynek való kerek járóka. Telefonszámok: 064/394-1313, 843-862.

• Autótanfűtő jó állapotban eladó. Tel.: 063/19-16-164 (15 óra után).

• Egyszobás összkomfortos lakás kiadó az Újvidéki utca 478/2-ben. Érdeklődni a 840-522-es vagy a 063/802-50-91-es telefonszámon.

• Különórát tartok matematikából és fizikából általános- és középiskolásoknak, valamint egyetemistáknak. Telefonszám: 063/8-712-744.

• Lelkiismeretes, diplomás egészségügyi nővér házi betegápolást vállal (Krisztina). Érdeklődni a 069/604-280-as mobilszámon.

• Fotók, családi képek, stb. nyomtatását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Bekeretezhető, falra akasztható. Telefonszám: 062/8-942-723.

• Fakivágást (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.

• Bútorok készítése, asztalos- és lakatos munkák végzése. Ifj. Koroknai Károly, Nikola Pašić u. 26., telefonszám: 063/8-925-240.

• Rendelésre mindenfajta bútorkészítése méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrényso-

rokok, különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/880-39-66.

• Vásárolok rozsvasat, rezet, messzinget, bronzot, alumíniumot, motorokat, autót, kádakat, kályhakat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.

• Eladó 1,6 hold első osztályú föld, közel a faluhoz. Érdeklődni a 063/19-80-812-es mobilszámon.

• Eladó két 80x220 cm-es vákuumozott üvegű, használt teraszajtó (fa), építkezésnél kimaradt 160 új tetőtegla, két zsák oltott mész és egy zsák cement. Érdeklődni a 062/89-42-723.

• Használt ülőgarnitúra eladók (fotel, kettes és hármas ülőrész). Telefonszámok: 843-865, 063/155-66-47.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Mindenfajta redőny szerelését és javítását vállalom. Telefonszámok: 062/78-2002, 840-150.

• Komplet konyhabútor, automatik motorkerékpár, Golf II-re vonatkozó horog ütközővel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, Audira való tetőtapacir, autótanfűtő, üzletbe való hűtőpultok, bébialarm, Elan csónak, Adria lakókocsi, falra szerelhető gázkályhák, akkumulátoros rokkantkosci, autóra való zárt csomagtartó, gitár tokkal, központi kály-

ha kemény tüzelőre (55 és 30 kW-os), négy lóerős benzines motor (emelőre), APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, kitűnő állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babaketrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák, Odžaci morzsoló-daráló, babagyermekápolóasztallal együtt, babakocsi, kausok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrénysoportok, híd-regál, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlásalak), külön bejárat, garázs. Telefonszám: 842-894.

• Németórát adok általános és középiskolásoknak. Tel.: 063/71-97-600.

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemez (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyácssárga mellett), telefonszámok: 842-329.

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórát ad. Telefonszámok: 063/535-773.



### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk



**PÁSZTOR Mihály**  
(1961–2012)

A fájdalom  
nem éles fejsze, melynek  
Csapásától  
az élet fája dől...  
A fájdalom féreg,  
mely lassan, lassan,  
De nem fáradva,  
folyvást rág belől.

(Petőfi Sándor)

Szerettei

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Elhunyt nagynénénkől



**HORVÁTHNÉ  
BÁLIND Borbálától**  
(1934–2012)

Nyugodjék békében!

Emlékét kegyelettel  
megőrzi Jenci,  
valamint  
Jutka családjával

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesapámtól



**Dr. PÁL Tibortól**  
(1963–2012)

Hozzad már csak a temetőbe mehetek,  
virágot csak a sírhozra tehetek.

Hiába borul rád a temető csendje,  
te élni fogsz emlékezetemben.

Temerin-Óbecse

Kisfiad, Krisztián

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy  
itt hagyott bennünket szere-  
tett vejük



**PÁSZTOR Mihály**  
(1961–2012)

Kegyelettel őrizzük emlékét.

A jó Isten őrködjön  
álmai felett!

Apósa és anyósa

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú huszonkilenc, illetve három éve  
nincsenek közöttünk szeretteim



**id. ZAVARKÓ Sándor**  
(1926–1983)



**ifj. ZAVARKÓ Sándor**  
(1953–2009)

Az idő halad, az emlék és a szeretet megmarad.  
Hiába takar a sírhalom és borul rátok a temető csendje,  
ti akkor is örökre élni fogtok szerető szívemben.

Nyugvásuk legyen békés és áldott!

Szeretett feleséged, illetve édesanyád

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk sze-  
retett édesanyámtól, anyó-  
samtól, nagymamámtól és  
dédinktől



**HORVÁTHNÉ  
BÁLIND Borbálától**  
(1934–2012)

Üres az udvar, üres a ház,  
hiába várunk,  
nem jössz haza már.

Az élet csendben megy  
tovább, de fájó emléked  
elkísér egy életen át.

Örök álom zárta le szemed,  
megpihenni tért  
két dolgos kezed.

Elmentél tőlünk,  
de nem vagy messze,  
szívünkben maradsz  
most és mindörökre.

Emléked örökre  
szívünkbe zárjuk:  
fiad, Sanyi, menyed, Nelli,  
unokáid, Csongor és  
Georgina, unokavejed,  
Zsolt, dédunokáid,  
Álmos és Kolos

### GYÁSZJELENTÉS

Mély fájdalommal jelent-  
jük, hogy szeretett anyánk,  
anyósom, nagymamánk és  
dédnagymamánk



**GYURÁKI Erzsébet**  
(1932–2012)

2012. augusztus 30-án, rö-  
vid betegség után 81 éves  
korában váratlanul távozott  
az élők sorából.

Kedves halottunkat szeptem-  
ber 11-én helyeztük örök  
nyugalomra az ottakingi  
családi sírboltba.

Ha valaki keres Engem  
megtalál a szívemben.  
Találtam ott egy helyet,  
ahol mindig veletek lehetek.

(Antoine de Saint-Exupery)

Fájó szívvel búcsúznak  
tőle gyermekei:  
Magda és Djordje,  
veje, Marijan, unokái:  
Sacha, Marina és Sandra  
és dédunokái,  
Nikola, Hannah,  
Leona és Jakab

### MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**Lovag dr. PÁL Tibor**  
történész  
(1963–2012)

temerini lakosról.

Kegyelettel emlékezünk azokra,  
akiket az Úr magához szolgált!

### FELTÁMADUNK



Temetkezési  
magánvállalat  
tul.: LACKÓ Tünde  
Népfőnt u. 52.,  
tel.: 843-079

### MEGEMLÉKEZÉS



**Id. ZAVARKÓ Sándor**  
(1926–1983)



**Ifj. ZAVARKÓ Sándor**  
(1953–2009)

Minden mulandó a világon, mint harmat a hervadó virágon,  
csak egy nem, mely a sírig vezet, a szelíd, hú emlékezet.

A Horváth család

A plébánia telefonszáma: 844-001

### Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek és jó barátoknak, akik szeretett édesanyánk, anyósunk, nagymamánk és dédnagymamánk



**HORVÁTHNÉ  
BÁLIND Borbála**  
(1934–2012)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításokkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen áldott és békés a pihenése!

**Gyászoló fiad és lányod  
családjuddal**

### MEGEMLEKEZÉS

Egy éve, hogy örökre távoztott közülünk szeretett feleségem, édesanyám és nagymamánk



**VÍGHNÉ  
MATUSKA Erzsébet**  
(1932–2011)

Nem vársz már minket ragyogó szemeddel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. Árva maradt minden, amit annyira szeretted, drága kezdeddel amit teremtettél.

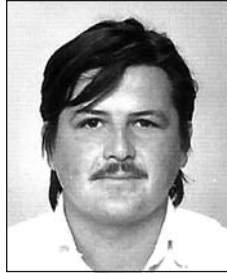
Bennünk él egy arc, a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Hiányod feldolgozni nem lehet, csak próbálunk élni nélküled.

**Emléked őrzi férjed,  
fiad és unokád**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú 13 éve,  
hogy nincs közöttünk



**HOKI András**  
(1967–1999)

Köszönet mindazoknak, akik nem feledkeznek meg róla.

**Özvegye, Bella, fia, Attila  
és édesanyja, Mária**

Szomorú 11 éve,  
hogy nincs közöttünk



**HOKI Jenő**  
(1926–2001)

Emlékünkben örökké élni fogsz!

**Özvegye, Mária, menyé,  
Bella, unokája, Attila**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk  
szerettünkől



**GYURÁKI Erzsébettől**  
(1932–2012)

Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott pihenésed!

**Unokatestvéred, Borcsi  
és Mária családjuddal**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászomtól



**SÉTÁLÓ Istvántól**  
(1937–2012)

Az idő halad, csak az emlék és a szeretet marad.

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléked szívünkben örökké él.

**Emléked örökké megőrzi  
nászasszonyod és István**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk és nagyapám



**VÍGH Imre**  
(1942–2012)

Hulló könnyünk mossa sírodnak hantját, áldja meg az Isten lelkednek nyugalmát.

Munka és küzdelem volt az életed, áldott és békés legyen pihenésed.

**Szerető családja**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett nászasszonyunktól



**HORVÁTHNÉ  
BÁLIND Borbálától**  
(1934–2012)

Csillagok közt él már, angyalok közt jár, odafenn a mennyben, lelkére Isten vigyáz már.

**Emléked megőrzi a Zsúnyi  
nász és nászasszony**

### MEGEMLEKEZÉS

Szeptember 15-én lesz 4 éve, hogy nincs közöttünk drága feleségem, anyánk, nagymamánk, dédink



**CSÁNYINÉ  
BOHÓCKI Irén**  
(1945–2008)

Úgy mentél el, ahogy éltél, csendben és szerényen. Drága lelked nyugodjon békében.

Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom, sírodra szálljon áldás és nyugalom.

**Szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



**HORVÁTHNÉ  
BÁLIND Borbála**  
(1934–2012)

Egy pillanat és mindenek vége, a szülői szívből kialudt az élet.

Két farrát kezét a munka megtörte, az élet minden vihara gyötörte.

De ő soha nem panaszkodott, csak szorgalmasan értünk dolgozott.

Bennünk él egy arc, a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Emlékét szeretettel és tisztelettel őrizzük!

**Szerető lányod, Zsuzsi,  
vejed, Józsi  
és két unokád,  
Bettina és Norbert**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzik szeretett nagynénemtől



**HORVÁTHNÉ  
BÁLIND Borbálától**  
(1934–2012)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és irgalom.

Nyugodjál békében!

**Emléked megőrzi  
unokaöcséd, Imre**

### MEGEMLEKEZÉS



**PÁSZTOR Mihály**  
(1960–2012)

Te már az égi vitézekkel vágdtázol, mennybéli lovadról kémleled e világot.

Sötét esteiken a csillagokra vadászol, holdfényes éjszakákon a családotra vigyázol.

Emléked örökre megőrizzük!

**Barátod, Robi, Zsuzsi  
és bérmafia, Róbert**



Temetkezési vállalat, Népfront u. 109., tel.: 842-515, 842-251

### MEGEMLEKEZÉS



**HORVÁTHNÉ  
BÁLIND Borbála**  
(1934–2012. 9. 6.)

temerini lakosról.  
**Nyugodjék békében!**



## VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



**BOHÓCKINÉ  
GERGELY Juliannától  
(1948–2012)**

Oly hirtelen jött a szörnyű pillanat, eltűnt egy élet, csak a sírhalom maradt. Szememben érted fájó könny fakad, szívemben emléked örökké megmarad.

**Búcsúzik tőled  
szerető fiad**

## MEGEMLÉKEZÉS

Hat éve múlt, hogy nincs közöttünk szerettünk



**FERENCZI Károly  
(1930–2006)**

Az élet megy tovább, de az emléked elkísér egy életen át. Ha szívedbe zárod, ki fontos volt neked, bármerre jársz, ő mindig ott lesz veled.

**Emlékét őrzi felesége,  
fia és lánya családjukkal**

## MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL



**BALLA Vince  
(1933–1990)**



**SKRIVÁNNÉ  
MORVAI Margit  
(1933–2008)**



**SKRIVÁN János  
(1930–2005)**

Oly régen történt, vagy csak tegnap talán... Még mindig friss a seb, ennyi év után. Azóta már csak emlékek vagytok, hol fájdalmas, hol vidám, szívünk mélyén szünni nem tudó hiány.

**Szeretteik**

## Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondok hálás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, akik szeretett édesanyám



**BOHÓCKINÉ  
GERGELY Julianna  
(1948–2012)**

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításokkal mély fájdalomon enyhíteni igyekeztek.

Emléked szívemben örökre megmarad.

**Gyászoló fiad**

## MEGEMLÉKEZÉS

Drága ángyikámról



**VÍGHNÉ  
MATUSKA Erzsikéről  
(1932–2011)**

Hogy egy drága ángyika elvesztése milyen fájdalmas, csak az tudja, aki már egy éve, minden nap érzi hiányát.

A csillagok közt a két szemed is ott ragyog. Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléked szívemben örökké él.

**Szerető testvéred,  
Zsúnyi Rozika**

## MEGEMLÉKEZÉS

Két szomorú éve, hogy szeretett feleségem, édesanyánk, nagymamánk, dédink nincs közöttünk



**NAGYNÉ PETHŐ Katalin  
(1939–2010)**

Miért van az, hogy aki elment nem jön vissza többé, csak emléke él szívünkben mindörökké? Számunkra te sohasem leszel halott, örökké élni fogsz, mint a csillagok!

**Emlékét őrzi:  
férje, Imre, lányai,  
Magdi és Katica  
családjukkal**

## SZOMORÚ SZÍVEL EMLÉKEZÜNK SZERETTEINKRE

Egy éve, illetve húsz éve távoztak közülünk



**TÓTHNÉ  
MOLNÁR Margit  
(1942–2011)**



**TÓTH András  
(1935–1992)**

Elmentek tőlünk, de nincsenek messze, szívünkben maradnak most ér mindörökre.

**Lányuk, Manyi, fiuk, András, menyük, Erzsi és unokáik, Balázs és András**

## Egyházközségi hírek

A római katolikus keresztény szülők jól tették, ha éltek a jogukkal és a lehetőségükkel, hogy elsős gyermeküket az iskolában a szabadon választott felekezeti hittanra íratják be. Ez fontos része a gyermek vallásos nevelésének. Ahhoz, hogy szentségekhez járuljanak (elsőgyónás, elsőáldozás, bérmlás) és később teljes jogú tagjai legyenek a katolikus egyháznak, élhessék hitüket, tisztségeket vállalhassanak (keresztstülő, bérmaszülő, násznagy), az iskolai hitoktatás mellett párhuzamosan be kell kapcsolódniuk az egyházi életbe: részvétel a szentmisén vasár- és ünnepnapokon, tevékeny részvétel a csoportmunkákban, közösségünk életében. A gyermek plébániai irodában történő beírása azért van, hogy az alapvető személyi adatok bejegyzése révén egyháziilag vezetve legyen. Amennyiben a gyermek eddig nincs megkeresztelve, legalább az egyik szülő kérésére, megbeszélés szerint megtesszük. Az elsős gyermekek plébániai beírása még folytatódik. Az egyik szülő a családi könyvecskével az egyházközségi irodában megetheti.

A 18 évnél idősebb fiatalok és felnőttek, akik gyermekkorukban bármi okból nem részesültek vallási oktatásban és nevelésben, de érdeklődnek a keresztény hit iránt és szeretnék pótolni szüleik vagy saját maguk mulasztásait, illetve úgy határoztak, hogy felnőttként szabad döntésük szerint keresztény katolikusok szeretnének lenni, a plébániai irodában kellő tájékoztatást kaphatnak.

## Miserend

**14-én,** pénteken 8 órakor: szabad a szándék.

**15-én,** szombaton 8 órakor: a két hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunyt: †Majetičné Gergely Máriaért, valamint: Szűcsné Kovács Rozáliáért, Szűcs Mátyásért és Németh Jánosért, valamint: †Vighné Matuska Erzsébetért.

**16-án,** évközi 24. vasárnap, 7 órakor a Te-

lepen: A népért, 8.30-kor a plébániatemplomban: †Varga Ádámért, Zsúnyi Ilonáért és elh. hozzátartozókért, 10 órakor: †Balogh Piroskáért és elh. hozzátartozókért.

**17-én,** hétfőn: szabad a szándék.

**18-án,** kedden 8 órakor: szabad a szándék.

**19-én,** szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

**20-án,** csütörtökön 18 órakor: szabad a szándék.



**LABDARÚGÁS**

**Szerb liga – vajdasági csoport**  
**SLOGA–DINAMO (Pancsova)**  
**1:0 (0:0)**

A mérkőzés első tíz percében a hazaiak eltalálták a szemöldökfát és a kapufát, majd a folytatásban is többet birtokolták a labdát, jobb helyzeteik voltak, gól azonban csak a 75. percben született. Jocić mintegy 30 méteres szabadrúgásból talált be a pancsovaiak kapujába, bebiztosítva ezzel csapatának az értékes három pontot. Jocić a bajnokság negyedik fordulójában már a harmadik találatát szerezte. A Sloga 9 ponttal második a táblázaton, és csak a rosszabb gólaránya miatt nem előzi meg a listavezető šidi Radničkit. A temerini csapat ezen a hétvégén a Zenta vendége lesz.

**RADNIČKI (Šid)–MLADOST 2:1 (1:1)**

A Slogával ellentétben a járeki Mladost továbbra is gyengén szerepel. Ezúttal Šidben szenvedett vereséget, így mindössze egy ponttal 14. a táblázaton. Az első félidőben egy gólt láthatott a közönség. A hazai csapat közeli lövéssel jutott vezetéshez, a járekiak azonban nem sokkal később kihasználta egy kapushibát és Višekruna révén kiegyenlítették. A második félidőben a šidiek térfelénybe kerültek, több gólszerzési lehetőségük volt, és a 73. percben be is találtak a hálóba egy távoli lövéssel. A Mladost az ötödik fordulóban a Sremmel játszik a járeki pályán.

**Újvidéki körzeti liga**

**STARI GRAD (Palánka)–TSK**  
**1:0 (0:0)**

Igazságtalanul veszítette el bajnoki mérkőzését a temerini csapat. A hazaiak ugyanis a bírói ráadás utolsó pillanataiban, leshelyzetből találtak be a kapuba. A csatár legalább egyméteres lesen volt, a bíró azonban továbbengedte a játékot, ami után megszületett az egyetlen találat. A gól utáni középkezdést követően a mérkőzés azonnal véget ért, a TSK így harmadik idegenbeli találatkozóján is kikapott. A táblázaton három ponttal az utolsó előtti, 15.

helyet foglalja el. Vasárnap 16 órakor a gajdobrai Hercegovac érkezik a vásártéri pályára, amely két ponttal utolsó a táblázaton. A belépőjegy 100 dinárba kerül.

**TSK:** Petković, Malešević, Mandić, Dakić, Varga, Kozomora, Kovačević (Šegrt), Stojanović, M. Rosić, Džepina (Simeunović), S. Rosić (Rabljenović).

**Újvidéki liga**

**BORAC (Rakovac)–SIRIG 0:3**

A szőregi csapat az idény negyedik fordulójában szerezte meg első bajnoki pontjait. A három vereséget követően a csapat kített magáért, Rakovacon nyert fölényesen a házigazda Borac ellen. A Sirig vasárnap a Čenejjel játszik hazai közönség előtt.

**TEKE**

**DŽAMBO INVEST (Újvidék)–TSK 7:1 (3223:3121)**

A temerini tekézők vereséggel kezdték meg szereplésüket a Vajdasági ligában. Az egyetlen pontot Majoros János szerezte, aki egyben a csapat legeredményesebb játékosa volt. A TSK vasárnap a szabadkai Spartacust fogadja a bácsföldvári pályán.

**TSK:** Majoros J. 557, Girc 521, Báló 515, Micsutka 514, Vukadinov 509, Majoros T. és Varga M. 505 (107+398).

**ASZTALITENISZ**

A temerini asztaliteniszezők a hétvégén Óbecse nyílt bajnokságán szerepeltek, ahol a fiatalok egy kicsit aládobtak. A szombati versenynapon egyedül Orosz Nikolett ért el figyelemreméltó eredményt. Bejutott a negyeddöntőbe, ott azonban 3:1-re kikapott a későbbi győztestől. Vasárnap a torna nemhivatalos részét tartották. A 8. osztályosok korosztályában bronzérmes lett Jovan Vranesević és Bollók Klementina.

**T. N. T.**

**ÍJÁSZAT**

A vasárnap, szeptember 9-én megtartott zentai íjászversenyen a Hunor Íjászegyesület tagjai közül Kabács Antal és Gyuráki László aranyérmes, Moisko Árpád pedig bronzérmes szerezett.

**CS. R.**

**Hogyan készül a télre?**

**R. A.:** – Kiskertünkben a locsolás ellenére a paradicsomon kívül alig termett valami. Ezt a termést leszedtük és édesanyjammal hagyományos módon paradicsomlevet készítettünk. Ezek az üvegek már az éléskamra polcain sorakoznak. Hamarosan melléjük kerülnek a család kedvenc savanyúságai is, de ezeket már az üzletben vásároljuk meg. Az idén olyan rossz volt a gyümölcsstermés, hogy nem jutott belőle sem befőttbe, sem cefrébe. A télen majd idénygyümölcsöt vásárolunk annyit, amennyire a pénzünkéből futja. A földgázon kívül más tüzelőt is használni fogunk, az utóbbit azonban még nem szereztük be.

**S. Z.:** – A fűskamrában már ott van a szén és a csutka. A napokban várjuk a tűzifa érkezését. A téli hízónak valók már az ólban növekednek, belőlük fedezzük majd hússzükségletünket. A szóbeszéd szerint jelentősen megdrágul az étolaj, ezért vásároltunk egy kartonnal. Ezen kívül vásároltunk egy évre elegendő cukrot és lisztet. Sajnos az idén nagyon rosszul termett a sárgabarackfánk. Alig tudtam egy üveg lekvárt főzni. Valamennyivel jobb a málnatermés. Ebből a gyümölcsből is főztem lekvárt, de nem hagyományos, hanem a manapság divatos eljárással, amelyhez megfelelő cukrot és kocsonyásítót szert egyaránt kínálnak az üzletekben. A paradicsom az idén is elég jól termett. Eddig már több alkalommal is készítettem levét. Egyébként a mélyhűtőbe is jutott paradicsom. A továbbiakban még savanyítok uborkát és káposztát, és jöhet a tél.

**T. A.:** – Már megbeszéltem az egyik áruossal, hogy szeptemberben hoz egy teherautónyi, 6 köbméter összévágott fát. Idős lévén már nincs erőm a hasogatáshoz. Addigra összegyűlik a pénzem is. Egy helyiségben tüzelek és ennyi elegendő egy fűtési idényben. Az élelmiszercikkek közül csak füstölt sonkát és kolbászt spájzlok télire. Amikor éppen friss húsból szándékozom valamit főzni, akkor megvásárolom az üzletben. Ennyire még futja kisnyugdíjamból és kevéske mellékkeresetemből. A mélyhűtőben nem tárolok semmilyen húst, de gyümölcsöt sem. Amikor valamit megkívánok, akkor azt megvásárolom. Ma már nem szégyen egy szem gyümölcsöt vásárolni. Tavaly sok lekvárt főztem sárgabarackból és szilvából, és még mindig van. Így nem gond, hogy az idén nem termett a sárgabarack. Az éléskamrában nagyon sok paradicsomos üveg sorakozik. Mindig többet főzök, mint amennyi kell nekem, és a felesleget télen eladom a piacon. Az idei magas paradicsomár miatt a szokásosnál azért kevesebbet főztem. Egy liter minőségi léhez 1,5 kiló paradicsom kell.

**N. L.:** – Egyedül élő idős nyugdíjas vagyok. Egy helyiségben fűtök. Már megvásároltam a szenet és megrendeltem a tűzifát és a csutkát. Az idén nem az egyesületben írtam tüzelőt, hanem az ismerős fuvarossal hozattam apránként, ahogyan összepóroltam havi járandóságomból. A tűzifát a vejem rendezte lefizetésre. Az éléskamrában csak paradicsomlé van. A gyümölcsök közül az őszibarack a kedvencem és kizárólag a mélyhűtőben tárolok. Az idén a szokásosnál jóval kevesebbet vettem, mert kevés volt és drága. A többi élelmiszercikkből csak akkor és annyit vásárolok, amennyire éppen szükségem van. Semmiből sem halmozok.

**mcsm**

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >